SII 22.401: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 401. (A.R. No. 401 of 1906) TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM. SATYAGIRINĀTHA-PERUMĀḶ TEMPLE—ON THE SAME WALL

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0401

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0401.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-06 16:54 (5647345)

Summary

This is merely dated in the cyclic year Jaya, Āṉi 20. It records the conferment of the *kāṇiyāṭchi* right over a *tiruviḍaiyāṭṭam* land called Gōvindavayal by the temple authorities of Nayinār Tirumeyya[ḷagar] on two persons by name Tirumēni Vīrapāṇḍi-Āśāri and Meyya Maṇavāḷa-Āśāri for certain services to be rendered by them in the temple.

Edition

〈1〉 **śubhamastu** [||] ceya ൭൩ Āṉi〈2〉 ൨൦ 2 10 ൧ nayiṉār tirumeyya〈3〉(ḷakar) paṇṭārak kāriyattukku kaṭava ce〈4〉mmuṉicantai taṭṭāṉ viraṉ virapāṇ(ṭi)〈5〉 Ācāri makaṉ tirumeṉi virapāṇṭi Ācāri〈6〉kkum Araṅkaḷavaṉ meyyamaṇavāḷa Āca〈7〉Uṭ¿a?〈ai〉yāṟkum kāṇi Āṭci piṟamāṇam paṇṇikku〈8〉ṭutta paricāvatu kovinta vayali〈l〉 nayaṉār〈9〉 tiruviṭai Āṭṭam Āṉa tiruviḷakkup pi〈10〉ṟam nilam taṭimuṟṟum

Ivaṉukku kāṇi Ā〈11〉ṭci Ākat tiruvuḷamparṟukaiyil Ivaṉ〈12〉 Iraṇṭu tavaḷaic caṅkamum Oru tāriyum ti〈13〉rumuṉ kāṇikkai Āka mutal perukai〈yi〉〈14〉l Itu cantirātittiyavaṟ(c) cella I〈15〉vaiyiṟṟiluṇṭāṉa Aṟaikuṟaiyum ti〈16〉ttukkuṭuttu Anta nilamum cantirātittiyavaṟ〈17〉 cella Āṇṭu pokakkaṭavāṉākavum〈18〉 maṟṟum [4+] āṉ veḷḷippa [4+]〈19〉 [4+] ppaṇat [3+] Uṇṭā [4+]〈20〉 paṇiOḷi muntu ṉiṟcilavāṉap paṇi Uṇ〈21〉 ṭāṉatu kūṟaip paṇṇittarakkaṭa〈va〉ṉākavum Ippaṭi〈22〉 cammatittu kāṇiĀṭcip piṟamāṇam paṇṇi〈23〉 k kuṭuttom virapāṇṭiya Ācāri Uṭpayāṟku〈24〉 ciṟipaṇṭārattārom Ippaṭikku meyyam Amanta〈25〉 perumāḷpaṭṭaṉ Eḷuttu Ippaṭikku meyyamaṇa〈26〉vāḷapaṭṭaṉ Eḷuttu Ippaṭikku meyya(ṉ) Amanta〈27〉perumāḷpaṭṭaṉ E(ḷuttu) Ippaṭikku (me)yyamaṇa〈28〉vāḷapaṭṭaṉ Eḷuttu Ippaṭikku〈29〉 karuṇākarapaṭṭaṉ Eḷuttu〈30〉 nāṭṭu [3+] yakāriyam pallavarāyaṉ Eḷu〈t〉tu〈31〉 paṇṭārakkāriyam ceytipirāṉ Eḷu〈t〉tu〈32〉 koyil kaṇakku meyya maṇavāḷa〈33〉muve(nta) veḷ¿a?〈ā〉ṉ Eḷuttu [||]

Bibliography

Digital edition of SII 22.401 by Srinivasa Rao 1997 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1997. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part II: inscriptions collected during the year 1906*. South Indian Inscriptions 22.2. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 337–338, item 401.